



UNIVERSITÀ PER STRANIERI DANTE ALIGHIERI DI REGGIO CALABRIA
DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA SOCIETÀ E DELLA FORMAZIONE D'AREA MEDITERRANEA

A.A. 2019/2020
Syllabus

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN POLITICHE PER L'INNOVAZIONE E L'INCLUSIONE SOCIALE
(CLASSE LM-87 SERVIZIO SOCIALE E POLITICHE SOCIALI)

Denominazione insegnamento: *Español global para las políticas sociales y la innovación* (6 CFU)

Inglese: Spanish for social policies and global innovation

Settore Scientifico-Disciplinare (denominazione completa e sigla): L-LIN/06 - Lingue e letterature ispano-americane

Docente: Adriana Mabel Porta

E-mail: porta@unistrada.it

Prerequisiti (Conoscenze richieste per accedere all'insegnamento)

Italiano:

Conoscenza della lingua a livello B1 del Quadro Europeo di Riferimento delle Lingue (QCER).

Inglese:

Level B1 of the CEFR.

Obiettivi del corso

Italiano:

L'insegnamento intende fornire agli studenti le competenze linguistiche settoriali necessarie per favorire la progettazione nel campo delle politiche sociali per l'innovazione e l'inclusione. A tale proposito si potenzierà la conoscenza della lingua spagnola fino al raggiungimento del livello B2 del QCER e si effettueranno letture ed esercitazioni su testi di carattere economico-commerciale, socio-politico, amministrativo e giuridico.

Inglese:

The course aims to provide students with the sectoral language skills needed to promote planning in the field of social policies for innovation and inclusion. In this regard, the knowledge of the Spanish language will be strengthened until the B2 level of the CEFR is reached and readings and exercises will be carried out on texts of an economic-commercial, socio-political, administrative and legal nature.

Contenuti del corso (Specificare gli argomenti)*Italiano:*

- Grammatica della lingua spagnola (livello B2 QCER)
- Breve introduzione alle lingue di specialità.
- I linguaggi specialistici: economico-commerciale, socio-politico, amministrativo e giuridico.

N.b.: per raggiungere il livello linguistico prefissato si raccomanda agli studenti di essere in possesso del materiale durante le lezioni.

Inglese:

- Spanish Grammar (level B2 QCER)
- Brief introduction to specialty languages.
- Specialized languages: economic-commercial, socio-political, administrative and legal.

Note: in order to reach the required language level, we recommend that students have the textbook with them to regularly follow the course.

Modalità d'esame*Italiano:*

Esame scritto:

- verifica dei contenuti grammaticali (Lingua spagnola livello B2 QCER).
- lettura e comprensione di testi specialistici (ambito economico-commerciale, socio-politico, amministrativo e giuridico).

Esame orale:

- lettura, traduzione e commento di tre brani a scelta tra i testi di specialità trattati durante le lezioni.
- presentazione di un glossario in Lingua spagnola analizzando 5 testi dai quali estrapolare i seguenti linguaggi: economico-commerciale, socio-politico, amministrativo e giuridico. I testi possono essere reperiti da diverse fonti (bibliografiche, telematiche, formulari, moduli, ecc.), e la sua estensione (minimo 3 pagine) deve consentire l'elaborazione del glossario.

N.B.: lo studente potrà presentare dei testi a scelta fuori dagli argomenti suggeriti se congruente con gli obiettivi formativi del Corso di Laurea.

Modalità di consegna dell'elaborato:

- formato pdf.: una settimana prima dell'esame all'indirizzo di posta elettronica della docente (porta@unistrada.it).
- copia cartacea: da presentare al momento dell'esame.

L'esame orale si svolgerà prevalentemente in lingua spagnola (per ulteriori chiarimenti consultare la piattaforma e-learning).

Inglese:

Written exam:

- test on language and grammar contents covered during the lectures.
- reading and comprehension of the specialized texts.

Oral exam

- reading, translation and commentary of three pieces chosen among the specialty texts treated during the lessons.
- presentation of a glossary in Spanish language analyzing 5 texts from which to extract the following languages: economic-commercial, socio-political, administrative and legal.

The texts can be found from different sources (bibliographic, telematics sources, forms, etc.), and its extension (minimum 3 pages) must allow the elaboration of the glossary.

N.B.: students will be able to present texts of his / her choice outside the suggested topics if congruent with the educational objectives of the Degree Course.

Delivery method of the paper:

- pdf format: one week before the exam at the teacher's e-mail address (porta@unistrada.it).
- hard copy: to be presented at the time of the exam.

The oral exam will take place mainly in Spanish (for further information, consult the e-learning platform).

Criteri di valutazione

Italiano:

L'esame intende valutare:

- l'acquisizione delle competenze grammaticali ricettive e produttive in lingua spagnola pari al livello B2 del QCER.
 - la capacità di comprendere testi specialistici scritti e orali negli ambiti indicati.
 - l'acquisizione della precisione terminologica.
 - la capacità di affrontare e risolvere autonomamente le difficoltà del testo specialistico.
- Il superamento della prova scritta si ottiene raggiungendo il 60 % del test e la sua validità è annuale (calendario solare).
Durante l'esame non è ammesso l'uso del dizionario.

Inglese:

The exam aims to evaluate:

- acquisition of Spanish grammar (level B2 of the CEFR).
- abilities in understanding of written and oral specialistic texts.
- acquisition of terminological precision.
- abilities in resolving the difficulties of the specialized text independently.

Risultati di apprendimento attesi

Al termine dell'insegnamento lo studente dovrà aver raggiunto i seguenti risultati:

*Conoscenza e capacità di comprensione**Italiano:*

- Lingua spagnola: adeguata competenza nelle abilità ricettive di base (comprensione di testi orale e scritti pari al livello B2 del QCER).
- Comprensione di testi di specialità di ambito economico-commerciale, socio-politico, amministrativo e giuridico.
- Conoscenza della terminologia inerente i testi di specialità analizzati.

Inglese:

- Spanish grammar (level B2 of the CEFR).
- Knowledge of the terminology concerning the specialized texts analyzed.

*Capacità di applicare conoscenza e comprensione**Italiano:*

- essere in grado di utilizzare la terminologia adeguata nell'elaborazione di progetti nel campo delle politiche sociali.
- essere in grado di individuare le difficoltà nel processo di comprensione del testo specialistico e di mostrare adeguate strategie di risoluzione.

Inglese:

- being able to use the appropriate terminology in the elaboration of projects in the field of social policies.
- being able to identify difficulties in the process of understanding of specialist text and demonstrate ability to solve problems.

*Autonomia di giudizio**Italiano:*

- capacità di approcciarsi allo studio dei linguaggi settoriali con autonomia di giudizio nelle scelte di base.

Inglese:

- approach the study of sectoral languages with independent judgment in basic choices.

*Abilità comunicative**Italiano:*

- Lo studente dovrà dimostrare un'adeguata competenza comunicativa corrispondente al livello B2 del QCER.

- saper comunicare contenuti impiegando la terminologia specifica adeguata.

Inglese:

- students must demonstrate adequate communicative competence corresponding to level B2 of the CEFR.

- being able to communicate contents using the appropriate specific terminology.

*Capacità di apprendimento**Italiano:*

Al termine dell'insegnamento lo studente dovrà aver acquisito le competenze metodologiche e metalinguistiche adeguate per avanzare autonomamente nell'apprendimento dei linguaggi specialistici.

Inglese:

At the end of the course the student must have acquired the appropriate methodological and metalinguistic skills to progress independently in the learning of specialized languages.

Attività di apprendimento previste e metodologie d'insegnamento*Italiano:*

Il corso sarà costituito da lezioni di lingua spagnola (grammatica comunicativa ed esercitazione), con attività pratiche sui testi di specialità.

È richiesta quindi la partecipazione attiva degli studenti.

Inglese:

The course will consist of Spanish language lessons (communicative grammar and exercise), with practical activities on specialty texts.

Active student participation is therefore required.

Materiali di studio*Italiano:*

Oltre ai testi d'esame obbligatori, lo studente potrà trovare materiale di supporto nella piattaforma e-learning.

Inglese:

Students will find support materials in the e-learning platform.

Testi d'esame:

1. USO de la gramática española intermedio. Editorial EDELSA.
ISBN: 9788477117124
2. Competencia gramatical en *USO*. Ejercicios de gramática: forma y uso. B2. Libro del alumno.
ISBN: 978-84-9081-612-7
3. Método de español para fines específicos.
4. DIZIONARI
 - DRAE (2013). Diccionario de la Lengua Española, 23ª Edición: <<http://www.rae.es/rae.html>>.
 - Diccionario de uso del español de América y España, VOX, Madrid, 2002.
 - Il grande dizionario di spagnolo-italiano italiano-español, Zanichelli, Bologna. Versione on line: <http://www.dizionari.corriere.it/dizionario_spagnolo/>.
 - Colección de diccionarios y glosarios por especialidad. <http://www.infopeople.com/diccionarios/>

Didattica innovativa (strategie di insegnamento e apprendimento previste)*Italiano:*

- Apprendimento partecipativo, interattivo e cooperativo per lo sviluppo delle competenze linguistiche richieste.
- Lezioni interattive con la partecipazione diretta degli studenti
- Esercitazioni svolte autonomamente e in gruppo con la condivisione e discussione dei risultati
- Preparazione di lavori individuali e di gruppo

Inglese:

- Participatory, interactive and cooperative learning for the development of the required language skills.
- Interactive lessons with direct student participation
- Exercises carried out independently and in groups with the sharing and discussion of the results
- Preparation of individual and group works

Didattica innovativa (software o applicazioni utilizzati) (se rilevante)*Italiano:**Inglese:***Terza missione - Obiettivi Agenda 2030***Italiano:*

Per raggiungere gli obiettivi relativi all'Agenda 2030 si affronteranno letture incentrate sulle problematiche più ricorrenti dei paesi ispanofoni indirizzate ad incentivare i seguenti valori: la non discriminazione, l'uguaglianza di genere, l'accesso a beni comuni come la salute, i generi alimentari, l'istruzione ed il lavoro dignitoso. In special modo, si rifletterà sull'importanza del valore della giustizia, del rispetto delle istituzioni democratiche e dell'ambiente come unico mezzo per raggiungere la pace, l'armonia con l'ecosistema e l'inclusione sociale.

Inglese:

To promote some of the main themes of the UN's 2030 Agenda for Sustainable Development, will be addressed texts focusing on the most recurring issues of Spanish-speaking countries aimed at encouraging the following values: non-discrimination, gender equality, access to goods health, food, education and work. In particular, it will reflect on the importance of the value of justice and respect for democratic institutions.

Terza missione - Obiettivi UNIDA4Health*Italiano:*

Promuovere la riflessione sull'importanza della tutela e promozione del benessere psico-fisico e della salute attraverso letture incentrate sulla tematica sanitaria nei paesi ispanofoni, facendo speciale riferimento ai linguaggi specialistici e alle politiche del settore.

Inglese:

To safeguard and promote health by means of close examination of case studies connected to health care in Spanish-speaking countries.

Criteri per l'assegnazione della tesi di laurea*Italiano:*

Aver superato l'esame con una votazione non inferiore a 27/30.

Inglese:

Having passed the exam with a score not less than 27/30.